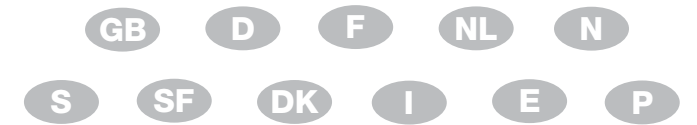


NORTH



France
505, route de Bouc Bel Air
13080 Luynes
France
Tel.:+33(0)442 240634
Fax:+33(0)442 609580

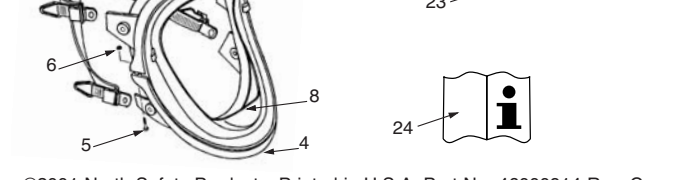
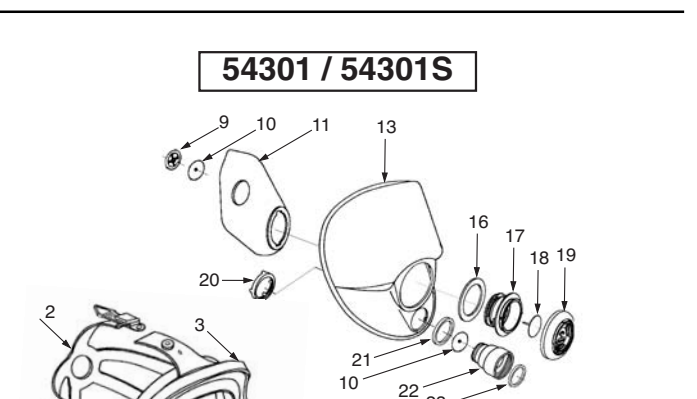
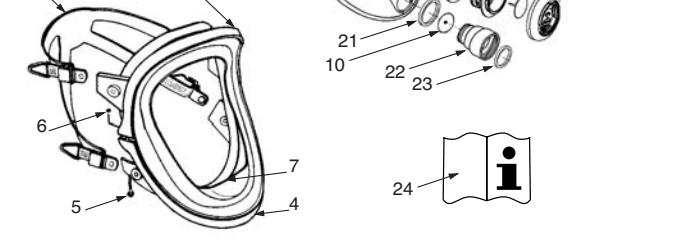
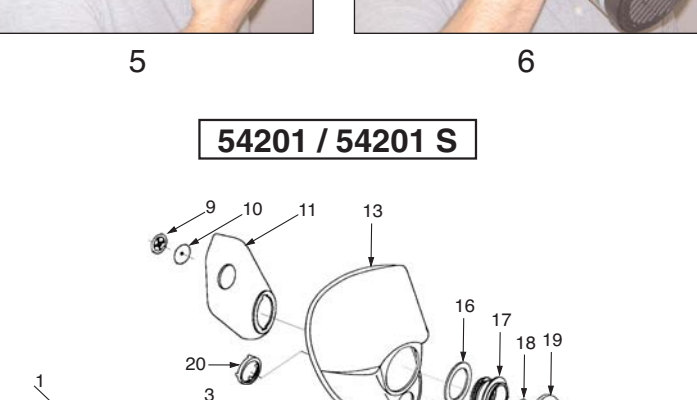
The Netherlands
Noordmonsterveg 1
4332 SC Middelhburg
The Netherlands
Tel.:+31(0)118 656400
Fax:+31(0)118 627535

United Kingdom
The Court Yard,
Green Lane, Heywood,
Lancashire OL10 2EX
United Kingdom
Tel.:+44(0)170 669 3800
Fax:+44(0)170 669 3801

Germany
Bramfelder Chaussee 41
D-22177, Hamburg
Germany
Tel.:+49(0)406 11775-0
Fax:+49(0)406 11775-10

Scandinavia
Vatgergatn 25B
S-56432 Bankeryd
Upper Wingary Courtyard
Wingary, Aylesbury
Bucks, HP22 4LW
United Kingdom
Tel.:+46(0)363 77241
Fax:+46(0)363 77629

Notified Body 0194
INSPEC International Ltd.
Upper Wingary Courtyard
Wingary, Aylesbury
Bucks, HP22 4LW
United Kingdom
Tel.:+46(0)363 77241
Fax:+46(0)363 77629



GB

This Instruction sheet is for two different North full facepiece devices which meet the requirements of EN 136. Identify the facepiece you are using for your particular application prior to reading this manual and follow the instructions for that device. The 54101 utilizes North N7500 class 1 filters. The 54201 and 54301 utilize class 2 filters, as they have a single fitting 40mm filter connector with an EN 148 thread. Both respirators will provide respiratory protection against hazardous vapours, gases, and/or particulates, provided there is sufficient oxygen present in the contaminated atmosphere to support life. Both facepieces are available in two sizes (S, ML). A wide variety of filters are available for each facepiece. This instruction sheet contains important information and must be completely read and understood by all persons who may use or maintain this respirator. The Respirator should be used or maintained only by persons who understand these instructions. Use this respirator only when you know that you do not have any physical limitations or illness which would be aggravated by an increase in breathing resistance, or would otherwise preclude you from using this respirator. (Ask your safety manager or doctor). These brief written instructions cannot substitute for a formal Respirator Training Program. Such training should include an opportunity for you to handle the respirator, learn how to inspect it, have it properly fitted, test its facepiece-to-face seal, wear it in normal air for a long familiarization period, and finally to wear it in a test atmosphere. A respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition.

WARNING
1. Filter to properly select the appropriate respirator for all the contaminants and their concentrations against which protection is required, or a failure to follow North's instructions and warnings, may result in exposure to the hazardous materials, and expose the wearer to the risk of serious illness, disability or death.
2. Do not use this respirator for protection against air contaminants other than those listed on the instructions for each company each filter. If in any doubt, contact your local distributor or North Safety Products.
3. Do not use this respirator under any of the following conditions:
• While performing or observing abrasive blasting (sandblasting) operations.
• For fire fighting.
• In oxygen-deficient atmospheres (any atmosphere having less than 17% oxygen by volume at sea level).
• In atmospheres where the concentrations of toxic contaminants are unknown, or are IDLH. (An IDLH atmosphere is any atmosphere which has a concentration of any toxic, corrosive or asphyxiant substance that poses an immediate threat to life, which would cause irreversible debilitating effects on health, or which would interfere with the ability to escape from a dangerous atmosphere).
• In atmospheres where the concentration of the contaminant exceeds the respirator's Maximum Use Concentration listed in the table below:

Type of Filter	Maximum Use Concentration
Gas or Vapour	20 X OEL
P1	4 X OEL
P2	10 X OEL
P3	20 X OEL

or any lower Maximum Use Concentration for that contaminant (when using a full face mask air purifying respirator established by other National legislation or regulations).
• In poorly ventilated areas, or confined spaces such as tanks, small rooms, tunnels or vessels, unless the confined space is well ventilated and the concentration of toxic contaminants is known to be, and will continue to be, below the Maximum Use Concentration recommended for the respirator.
• For protection against gases or vapours having poor warning properties.
• For protection against gases or vapours which are not adsorbed by the sorbent material in the cartridge (e.g. Methanol).
• For protection against gases or vapours which generate high heats of reaction with sorbent material in the filter.
4. Do not use any air purifying respirator when conditions prevent a good facepiece-to-face seal. Examples of such conditions are:
i. the growth of facial hair which will pass between the facepiece sealing area and the face;
ii. the use of spectacles, goggles or other devices which interfere with the respirator;
iii. the use of head or face coverings which contain materials which will pass between the face piece sealing area and the face; and
iv. missing teeth or dentures, facial deformities or deep scars.

5. Any air purifying respirator, when properly selected and fitted, will significantly reduce, but will not completely eliminate, the breathing of contaminant(s) by the respirator wearer. When working in atmospheres containing substances which are reported to cause cancer, the wearer will obtain better protection from a continuous flow or positive pressure air supplied respirator, or breathing apparatus (a BA).
6. This respirator does not provide protection to exposed areas of the body. If the contaminated atmosphere contains vapours, gases or airborne particulate matter which may either irritate or burn the skin, or can be absorbed by the body through penetration of the skin, the use of specialized hand and/or body coverings may also be required for protection.

ASSEMBLING THE RESPIRATOR
WARNING
The respirator facepiece and filters are sold separately. Do not use this respirator unless the proper filters are attached. Check with your Safety Manager or Occupational Hygienist to make sure you have the proper components. If in any doubt, contact your local distributor.

FILTER
To replace a gas, particulate or combination filter/filters, unscrew it from the inhalation connector or connectors, which is/are mounted on the facepiece, and discard the filter/filters. Screw on a new filter/filters tightly to ensure an effective seal between the filter and the facepiece.
WARNING
For filter with an EN 148 thread, always verify that the gasket in the inhalation connector is in place before replacing the filter. If the gasket is missing, contaminated air can enter the facepiece causing the risk of serious injury or illness to the user.

TO PUT ON THE RESPIRATOR
The following should be performed in an area with uncontaminated air. Visually check the unit to make certain that all major components are in place and in good condition. Make sure all components on the facepiece are secure. Adjust the facepiece headstraps to their full outward position. Put on the facepiece by grasping the headstrap harness with the thumbs through the straps, spread outward. Push the harness top up the forehead, brushing hair upward from the face seal area. Continue up and over the head until the harness is centered at the rear of the head, and the chin fits into the chin cup. Make sure the facepiece is centered on the face and pull both upper headstraps at the same time towards the rear. Tighten the two lower headstraps. Then, on Model 54301 only, lighten the forehead headstrap. (See photographs 1, 2, and 3.)

PERIODIC SEAL CHECK
NEGATIVE PRESSURE SEAL CHECK
Place the palms of the hands over the openings in the filter(s), inhale and hold your breath for about 5 seconds. If the facepiece collapses slightly and no air leaks between the facepiece and the face are detected, an effective seal has been obtained. If air leaks are detected, reposition the facepiece on the face and/or readjust the tension of the headstraps and repeat the negative pressure check until an effective seal is obtained. (See photographs 4 and 5.)

Art des Filtrés	Einsatzhöchstkonzentration
Gaz ou Dampf	400 X OEL
P1	4 X OEL
P2	15 X OEL
P3	400 X OEL

ou jede niedrigere Einsatzhöchstkonzentration für diesen Schadstoff (bei Verwendung eines Atemschutzgerätes mit Vollmaske), die durch andere nationale Gesetze oder Verordnungen festgelegt wurden.
In schlecht belüfteten Bereichen oder beengten Räumlichkeiten, wie z.B. Tanks, kleinen Räumen, Tunnels oder Behältern. Ausnahme: Der beengte Raum ist gut durchlüftet und die Konzentration der giftigen Schadstoffe liegt jetzt und auch später unterhalb der Einsatzhöchstkonzentration, die für das Atemschutzgerät empfohlen ist.
• Zum Schutz vor Gasen und Dämpfen, die schlechte Wärmeigenschaften haben.
• Zum Schutz vor Gasen bzw. Dämpfen, die eine Dosispartikelmasse in der Filterreinstanz (z.B. Methanol) adsorbieren werden.
• Zum Schutz vor Gasen bzw. Dämpfen, die bei Kontakt mit dem Sorptionsmaterial im Filter eine große Reaktionswärme erzeugen.

4. Verwenden Sie kein Atemschutzgerät, wenn durch bestimmte Umstände die Maske nicht dicht genug zum Gesicht und/oder in Verbindung, um sicherzustellen, dass die Dichtung richtig um das Gesicht verpackt wird.
i. Bei schlechter Belüftung der Räume und beengten Räumlichkeiten, wie z.B. Tanks, kleinen Räumen, Tunnels oder Behältern. Ausnahme: Der beengte Raum ist gut durchlüftet und die Konzentration der giftigen Schadstoffe liegt jetzt und auch später unterhalb der Einsatzhöchstkonzentration, die für das Atemschutzgerät empfohlen ist.
ii. In schlecht belüfteten Bereichen oder beengten Räumlichkeiten, wie z.B. Tanks, kleinen Räumen, Tunnels oder Behältern. Ausnahme: Der beengte Raum ist gut durchlüftet und die Konzentration der giftigen Schadstoffe liegt jetzt und auch später unterhalb der Einsatzhöchstkonzentration, die für das Atemschutzgerät empfohlen ist.
iii. Bei Kontakt mit dem Sorptionsmaterial im Filter eine große Reaktionswärme erzeugen.

4. Verwenden Sie kein Atemschutzgerät, wenn durch bestimmte Umstände die Maske nicht dicht genug zum Gesicht und/oder in Verbindung, um sicherzustellen, dass die Dichtung richtig um das Gesicht verpackt wird.
i. Bei schlechter Belüftung der Räume und beengten Räumlichkeiten, wie z.B. Tanks, kleinen Räumen, Tunnels oder Behältern. Ausnahme: Der beengte Raum ist gut durchlüftet und die Konzentration der giftigen Schadstoffe liegt jetzt und auch später unterhalb der Einsatzhöchstkonzentration, die für das Atemschutzgerät empfohlen ist.
ii. In schlecht belüfteten Bereichen oder beengten Räumlichkeiten, wie z.B. Tanks, kleinen Räumen, Tunnels oder Behältern. Ausnahme: Der beengte Raum ist gut durchlüftet und die Konzentration der giftigen Schadstoffe liegt jetzt und auch später unterhalb der Einsatzhöchstkonzentration, die für das Atemschutzgerät empfohlen ist.
iii. Bei Kontakt mit dem Sorptionsmaterial im Filter eine große Reaktionswärme erzeugen.

ZUSAMMENBAU DES ATEMSCHUTZGERÄTS
WARNTWEIS
Die Maske und der Filter des Atemschutzgeräts sind separat erhältlich. Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät erst dann, wenn die richtigen Filter angebracht sind. Setzen Sie sich mit dem Einbaumungsanweisungsbuch oder dem Benutzerhandbuch in Verbindung, um sicherzustellen, dass Sie über die richtigen Komponenten verfügen. Wenn Sie sich diesbezüglich nicht sicher sind, setzen Sie sich mit Ihrem örtlichen Vertriebsunternehmen in Verbindung.

FILTER
Schrauben Sie zum Auswechseln eines Gas-, Partikel- oder Kombinationsfilters diesen vom Einbaumungsanweisungsbuch, das an der Maske angebracht ist, ab, und werten Sie den Filter weg. Schrauben Sie den neuen Filter fest ein, um eine wirksame Dichtung zwischen dem Filter und der Maske zu gewährleisten.
WARNTWEIS
Überprüfen Sie bei einem Filter mit einem EN 148-Gewinde stets, dass die Dichtung richtig um das Gesicht verpackt wird.
i. Bei schlechter Belüftung der Räume und beengten Räumlichkeiten, wie z.B. Tanks, kleinen Räumen, Tunnels oder Behältern. Ausnahme: Der beengte Raum ist gut durchlüftet und die Konzentration der giftigen Schadstoffe liegt jetzt und auch später unterhalb der Einsatzhöchstkonzentration, die für das Atemschutzgerät empfohlen ist.
ii. In schlecht belüfteten Bereichen oder beengten Räumlichkeiten, wie z.B. Tanks, kleinen Räumen, Tunnels oder Behältern. Ausnahme: Der beengte Raum ist gut durchlüftet und die Konzentration der giftigen Schadstoffe liegt jetzt und auch später unterhalb der Einsatzhöchstkonzentration, die für das Atemschutzgerät empfohlen ist.
iii. Bei Kontakt mit dem Sorptionsmaterial im Filter eine große Reaktionswärme erzeugen.

AUFSETZEN DES ATEMSCHUTZGERÄTS
Führen Sie die folgenden Schritte in einem Bereich mit sauberer (nicht verunreinigter) Luft durch: Untersuchen Sie das Gesicht einer Schichtprüfung, um sicherzustellen, dass alle wichtigen Komponenten an Ort und Stelle sind und sich in gutem Zustand befinden. Achten Sie darauf, dass alle Komponenten sicher an der Maske angebracht sind. Ziehen Sie die Riemen der Maske so auf, dass wie möglich nach außen. Setzen Sie die Maske auf, indem Sie die Daumen durch die Riemen stecken, die Bänderung fassen und nach außen drücken. Drücken Sie die Bänderung nach oben über die Stirn und schieben Sie die Hände nach oben, bis das Gesicht in der Maske gefasst ist. Ziehen Sie die Bänderung so auf, dass das Gesicht in der Maske gefasst ist. Ziehen Sie die Bänderung so auf, dass das Gesicht in der Maske gefasst ist. Ziehen Sie die Bänderung so auf, dass das Gesicht in der Maske gefasst ist. Ziehen Sie die Bänderung so auf, dass das Gesicht in der Maske gefasst ist. Ziehen Sie die Bänderung so auf, dass das Gesicht in der Maske gefasst ist.

1	80757	13	80758
2	80756	14	7700-16
3&4	80798	15	80871
5	80843	16	54003
6	80844	17	54007
7	54002	18	7700-18
8	80776	19	54008
8	80775 (S)	20	89928
9	80814	21	89957
10	7700-17	22	80773
11	54006	23	80759
12	54005	24	80760

2. POSITIVE PRESSURE SEAL CHECK
Facing the palm of the hand to close the openings in the exhalation valve guard, simultaneously exhale. If the facepiece bulges slightly and no air leaks between the facepiece and the face are detected, a tight seal has been obtained. If air is detected to be leaking out between the facepiece and the face, reposition the facepiece on the face and/or readjust the tension of the headstraps to eliminate the leakage. This check must be repeated until a tight seal of the facepiece to face is obtained (See photograph 6).
USING THE RESPIRATOR
WARNING
Immediately leave the work area and replace the respirator if:
i. breathing becomes difficult;
ii. dizziness or other distress occurs;
iii. you smell, taste or sense irritation from the contaminants in the work area; or
iv. the respirator becomes damaged.
Should any of these occur, and you remain in the contaminated work area, you risk exposure to hazardous quantities of the air contaminant which can result in serious injury, illness or death if you remain in the work area.

TO TAKE OFF THE RESPIRATOR
To remove the respirator, go to an area with uncontaminated breathable air, loosen headstraps and remove facepiece.
INSPECTION
After each use, the respirator should be examined by trained personnel. Visually inspect all components for damage or wear, especially rubber parts. Replace parts where needed. Clean and sanitize the facepiece assembly.
STORAGE
Store in a clean dry area in the respirator storage bag provided with the facepiece. Rubber and elastomeric parts must be stored in a manner which will prevent them from deforming. Do not expose this respirator to excessive heat (above 160°C), moisture, contaminating gaseous substances or airborne particulates.
DISASSEMBLY AND CLEANING
Remove filter(s) from filter connector(s). Remove nasal cup by pulling it from the exhalation housing then push and twist the exhalation housing assembly counterclockwise and remove. Open the exhalation housing by pulling the cover off and removing the exhalation valve. For Model 54101, remove the filter connector and grommets from the lens by pushing from the front side. For Models 54201 and 54301, remove the filter connector from the lens by unscrewing the nut on the inside of the facepiece. Prepare a solution of cleaner/sanitizer (North PN 80992) according to the instructions. Wash the facepiece assembly in cleaning solution. Rinse all components completely in clean warm water, then air dry in a clean area. To reassemble the facepiece, follow the above in reverse order. An anti-fog coating may be applied to the lens of the facepiece only after the lens area has dried (North PN 80944).

WARNTWEIS
Verlassen Sie augenblicklich den Arbeitsbereich und wechseln Sie das Atemschutzgerät durch ein neues aus, wenn:
i. Ihnen das Atmen schwer fällt;
ii. Schwindelgefühle oder andere Beschwerden auftreten;
iii. Sie die Schadstoffe im Arbeitsbereich riechen, schmecken oder eine Reizung dadurch spüren; oder
iv. das Atemschutzgerät beschädigt wird.
Wenn einer dieser Fälle eintritt und Sie weiterhin im verunreinigten Arbeitsbereich verweilen, können die Schadstoffe durch das Atemschutzgerät in Ihre Lunge gelangen und Sie zu ernsthaften Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tode führen.
ABNEHMEN DES ATEMSCHUTZGERÄTS
Begeben Sie sich in einen Bereich mit sauberer (nicht verunreinigter), atmbarer Luft, lockern Sie die Kopfbänder und nehmen Sie die Maske ab.
INSPEKTION
Das Atemschutzgerät sollte nach jedem Gebrauch von geschultem Personal überprüft werden. Untersuchen Sie alle Komponenten einer Sichtprüfung auf Schäden oder Verschleiß, insbesondere an den Gummiteilen. Ersetzen Sie bei Bedarf die entsprechenden Teile. Reinigen und desinfizieren Sie die Maske.
LAGERUNG
Lagern Sie das Atemschutzgerät in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche in einem trockenen Bereich. Gummi- und Elastomerente müssen so gelagert werden, dass sie sich nicht verformen. Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät bei der Lagerung keiner übermäßigen Wärmeeinwirkung (über 160°C), Feuchtigkeit, gasförmigen Verunreinigungsstoffen oder Schwebstoffteilchen ausgesetzt ist.
AUSENANDERNEHMEN UND REINIGUNG
Entfernen Sie den Filter vom Filteranschluss. Entfernen Sie die Nasenschale, indem Sie sie aus dem Ausatmungshäuschen ziehen. Drücken Sie anschließend das Ausatmungshäuschen ein, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ab. Öffnen Sie das Ausatmungshäuschen, indem Sie die Abdeckung und dann das Ausatmungsventil abnehmen. Für Modell 54101: Entfernen Sie das Filteranschlussstück und die Gummiteile durch die Schichtscheibe, indem Sie die von vorne herausdrücken. Für Modell 54201 und 54301: Entfernen Sie das Filteranschlussstück von der Schichtscheibe, indem Sie die innen an der Maske befindliche Mutter loslockern. Bereiten Sie die von unten angegebene Lösung aus Reinigungsmittel- und Desinfektionsmittel (North-Produkt 80992) vor. Waschen Sie die Maske in der Reinigungslösung. Spülen Sie alle Komponenten in sauberem, warmem Wasser ab und lassen Sie sie in einem sauberen Bereich an der Luft trocknen. Führen Sie zum Zusammenbau der Maske die obenstehenden Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Auf die Schichtscheibe kann erst dann eine Anti-Blickschicht aufgetragen werden, wenn die Schichtscheibe wieder trocken ist (North-Produkt 80944).

WARNTWEIS
Alle Garantien von North für dieses Atemschutzgerät werden nichtig, wenn Ersatzteile von Fremdstellen verwendet werden.

WARNTWEIS
Alle Garantien von North für dieses Atemschutzgerät werden nichtig, wenn Ersatzteile von Fremdstellen verwendet werden.

Dieses Informationsblatt enthält Anweisungen für zwei verschiedene Vollmasken von North, die den Anforderungen der Norm EN 136 entsprechen. Bestimmen Sie vor dem Durchlesen dieses Informationsblatts, welche Maske Sie für Ihre bestimmte Anwendung verwenden, und befolgen Sie die Anweisungen für dieses Gerät. Im Atemschutzgerät 54101 werden North N7500-Filter der Klasse 1 verwendet. In den Atemschutzgeräten 54201 und 54301 können Filter der Klasse 2 zur Anwendung, da sie über einen 40-mm-Filteranschluss mit einem EN 148-Gewinde verfügen. Beide Atemschutzgeräte bieten eine Schutzfunktion gegen giftige Dämpfe, Gase und/oder Partikel, vorausgesetzt, in der verunreinigten Atmosphäre ist genügend Sauerstoff vorhanden, um Leben zu erhalten. Beide Atemschutzgeräte sind in zwei Größen erhältlich (S, ML). Für jede Maske ist eine Vielzahl von Filteransatzteilen lieferbar. Dieses Anweisungsbuch enthält wichtige Informationen und muss von allen Personen, die dieses Atemschutzgerät eventuell verwenden bzw. warten, in Gänze durchgesehen und verstanden werden. Dieses Atemschutzgerät darf nur von Personen verwendet oder gewartet werden, die diese Anweisungen verstehen. Nur körperlich nicht eingeschränkte bzw. gesunde Personen sollten dieses Atemschutzgerät verwenden. Eine körperliche Einschränkung bzw. Erkrankung könnte sich durch einen vergrößerten Atemwiderstand verschlimmern. Personen mit körperlichen Einschränkungen bzw. kranke Personen dürfen dieses Atemschutzgerät nicht verwenden. (Fragen Sie hierzu Ihren Sicherheitsbeauftragten oder Arzt.) Dieses schriftliche Anweisungsbuch in Kurzform stellen keinen Ersatz für ein formales Schulungsprogramm für den Umgang mit Atemschutzgeräten dar. Bei einer solchen Schulung sollten Sie Folgendes lernen: Umgang mit dem Atemschutzgerät, Inspektion des Atemschutzgeräts, richtiger Sitz des Atemschutzgeräts, Prüfung der Dichtigkeit zwischen Maske und Gesicht. Tragen des Atemschutzgeräts in normaler Luft während eines langen Gewöhnungszeitraums sowie Tragen des Geräts in einer Prüfumgebung. Ein Atemschutzgerät muss vor und nach dem Gebrauch vom Benutzer inspiziert werden, um sicherzustellen, dass es sich in gutem Arbeitszustand befindet.

WARNTWEIS
1. Wenn zum Schutz vor allen Schadstoffen und deren Konzentrationen nicht das entsprechende Atemschutzgerät ausgewählt oder die Anweisungen und Warnhinweise von North nicht beachtet werden, kann dies zur Folge haben, dass Sie mit dem Gefahrstoffen in Kontakt kommen können, was wiederum zu ersten Erkrankungen, Behinderungen oder zum Tode führen kann.
2. Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät nur zum Schutz vor Luftverunreinigungen, die auf einen niedrigen oder mittleren Gefahrengrad hinweisen. Es ist nicht vorgesehen, dass Sie sich diesbezüglich nicht sicher sind, setzen Sie sich mit Ihrem örtlichen Vertriebsunternehmen oder mit North Safety Products in Verbindung.
3. Dieses Atemschutzgerät darf unter den folgenden Bedingungen auf keinen Fall verwendet werden:
• Bei der Durchführung oder Beobachtung von Sandstrahlarbeiten.
• Bei der Brandbekämpfung.
• In sauerstoffarmer Umgebung (d.h. in Bereichen, in denen weniger als 17%-Volumen Sauerstoff auf Meereshöhe vorhanden ist).
• In Bereichen, in denen die Konzentration von giftigen Schadstoffen unbekannt ist oder die eine direkte Lebensgefahr für den Menschen (IDLH) unmittelbar darstellt, oder die bei einem Einsatz mit IDLH-Konzentration die Gefahr darstellt, zu einer Atemwegs- oder systemischen oder Asphyxie hervorruft, oder die unmittelbar lebensgefährlich ist und daher irreversible Gesundheitschancen hervorruft, kann, oder die die Fähigkeit, sich aus einem gefährlichen Bereich zu retten, beeinträchtigen würde.
• In Umgebungen, in denen die Schadstoffkonzentration die in der nachstehenden Tabelle aufgeführte Höchstkonzentration für den Einsatz des Atemschutzgeräts überschreitet:

Type de filtre	Concentration maximale pour l'utilisation
Gaz ou vapeur	2,000 X LEMT
P1	5X LEMT
P2	20 X LEMT
P3	1,000 X LEMT

ou dans n'importe quelle concentration inférieure à la concentration maximale pour l'utilisation dans ce contaminant (en utilisant un masque respirateur d'épuration d'air) établie selon une autre législation nationale ou par d'autres règlements.
• Dans des endroits mal aérés, ou dans des espaces confinés comme des réservoirs, des petites cabocheries, des tunnels ou des cuves, à moins que l'atmosphère ne soit bien aérée et que la concentration de contaminants toxiques soit connue et continue à être inférieure à la concentration maximale pour l'utilisation recommandée pour le respirateur.
• Contre les gaz ou les vapeurs difficiles à détecter.
• Contre les gaz ou les vapeurs qui ne peuvent être adsorbés par le matériel sorbant de la cartouche (tel le méthanol, par exemple).
• Pour la protection contre les gaz ou les vapeurs qui produisent de hautes chaleurs de réaction avec le matériel sorbant du filtre.
4. Ne jamais utiliser un respirateur d'épuration d'air lorsque l'étanchéité entre le masque et le visage n'est pas parfaite. Par exemple :
• la part d'étanchéité de la zone de favoris qui s'introduit entre la zone d'étanchéité du masque et le visage;
• l'utilisation de lunettes correctrices ou d'autres articles gênant la mise au contact du masque;
• l'utilisation d'une coiffe ou d'un masque de protection dont le matériau s'introduit entre la zone d'étanchéité du masque et le visage; et
• les dents ou prothèses dentaires manquantes, déformées faciales ou cicatrices profondes.
5. Un respirateur d'épuration d'air n'est choisi et ajusté correctement, réduit considérablement, mais n'élimine pas totalement, l'inhalation de contaminant(s) par l'utilisateur du respirateur. Pendant un travail dans une atmosphère contenant des substances cancérigènes, l'utilisateur sera mieux protégé avec un respirateur à débit continu d'air ou à pression positive, ou bien avec un appareil respiratoire.
6. Ce respirateur ne fournit aucune protection pour les zones exposées du corps. Si l'atmosphère contaminée contient des vapeurs, des gaz ou des particules en suspension susceptibles d'irriter ou de brûler la peau ou d'être adsorbés par le corps à travers la peau, le port d'habits et (ou) de gants spéciaux peut aussi être nécessaire pour assurer la protection de l'utilisateur.

ASSEMBLAGE DU RESPIRATEUR
AVERTISSEMENT
Le masque respiratoire et les filtres sont vendus séparément. Ne pas utiliser ce respirateur sans que les filtres appropriés y soient attachés. Consulter le responsable de la santé et sécurité au travail ou le professionnel en matière industrielle pour s'assurer d'avoir tous les composants appropriés. En cas de doute, contactez le distributeur local.
FILTRE
Pour remplacer les filtres à gaz, à particules ou combinés, les dévissés des connecteurs d'inhalation montés sur le masque et les jeté. Visser fermement les nouveaux filtres pour assurer une étanchéité efficace entre le filtre et le masque.

AVERTISSEMENT
Le masque respiratoire et les filtres sont vendus séparément. Ne pas utiliser ce respirateur sans que les filtres appropriés y soient attachés. Consulter le responsable de la santé et sécurité au travail ou le professionnel en matière industrielle pour s'assurer d'avoir tous les composants appropriés. En cas de doute, contactez le distributeur local.
FILTRE
Pour remplacer les filtres à gaz, à particules ou combinés, les dévissés des connecteurs d'inhalation montés sur le masque et les jeté. Visser fermement les nouveaux filtres pour assurer une étanchéité efficace entre le filtre et le masque.

AVERTISSEMENT
Le masque respiratoire et les filtres sont vendus séparément. Ne pas utiliser ce respirateur sans que les filtres appropriés y soient attachés. Consulter le responsable de la santé et sécurité au travail ou le professionnel en matière industrielle pour s'assurer d'avoir tous les composants appropriés. En cas de doute, contactez le distributeur local.
FILTRE
Pour remplacer les filtres à gaz, à particules ou combinés, les dévissés des connecteurs d'inhalation montés sur le masque et les jeté. Visser fermement les nouveaux filtres pour assurer une étanchéité efficace entre le filtre et le masque.

AVERTISSEMENT
Le masque respiratoire et les filtres sont vendus séparément. Ne pas utiliser ce respirateur sans que les filtres appropriés y soient attachés. Consulter le responsable de la santé et sécurité au travail ou le professionnel en matière industrielle pour s'assurer d'avoir tous les composants appropriés. En cas de doute, contactez le distributeur local.
FILTRE
Pour remplacer les filtres à gaz, à particules ou combinés, les dévissés des connecteurs d'inhalation montés sur le masque et les jeté. Visser fermement les nouveaux filtres pour assurer une étanchéité efficace entre le filtre et le masque.

AVERTISSEMENT
Le masque respiratoire et les filtres sont vendus séparément. Ne pas utiliser ce respirateur sans que les filtres appropriés y soient attachés. Consulter le responsable de la santé et sécurité au travail ou le professionnel en matière industrielle pour s'assurer d'avoir tous les composants appropriés. En cas de doute, contactez le distributeur local.
FILTRE
Pour remplacer les filtres à gaz, à particules ou combinés, les dévissés des connecteurs d'inhalation montés sur le masque et les jeté. Visser fermement les nouveaux filtres pour assurer une étanchéité efficace entre le filtre et le masque.

AVERTISSEMENT
Le masque respiratoire et les filtres sont vendus séparément. Ne pas utiliser ce respirateur sans que les filtres appropriés y soient attachés. Consulter le responsable de la santé et sécurité au travail ou le professionnel en matière industrielle pour s'assurer d'avoir tous les composants appropriés. En cas de doute, contactez le distributeur local.
FILTRE
Pour remplacer les filtres à gaz, à particules ou combinés, les dévissés des connecteurs d'inhalation montés sur le masque et les jeté. Visser fermement les nouveaux filtres pour assurer une étanchéité efficace entre le filtre et le masque.

REGELMÄSSIGE DICHTHEITSPRÜFUNG
1. UNTERDRUCK-DICHTHEITSPRÜFUNG
Legen Sie beide Handflächen über die Öffnungen im Filter bzw. in den Filtern, atmen Sie ein und halten Sie für ca. 5 Sekunden den Atem an. Wenn die Maske etwas in sich zusammenfällt und keine undichten Stellen zwischen der Maske und dem Gesicht festgestellt werden, ist die wirksame Dichtigkeit des Atemschutzgeräts sichergestellt. Wenn undichte Stellen im Bereich zwischen der Maske und dem Gesicht festgestellt werden, passen Sie die Unterdruckprüfung, bis die Maske auf dem Gesicht dicht aufliegt. (Siehe Fotos 4 und 5.)
2. ÜBERDRUCK-DICHTHEITSPRÜFUNG
Decken Sie mit einer Handfläche die Öffnungen im Ausatmungs-Ventilschutz und atmen Sie dabei aus. Wenn die Maske sich etwas aufbläht und keine undichten Stellen zwischen der Maske und dem Gesicht festgestellt werden, ist die wirksame Dichtigkeit des Atemschutzgeräts sichergestellt. Wenn undichte Stellen im Bereich zwischen der Maske und dem Gesicht festgestellt werden, passen Sie die Maske noch einmal an und/oder ziehen Sie die Kopfbänder erneut so an, dass die undichten Stellen beseitigt werden. Diese Prüfung muss solange wiederholt werden, bis die Maske dicht auf dem Gesicht sitzt (Siehe Foto 6).
EINSAZT DES ATEMSCHUTZGERÄTS
WARNTWEIS
Verlassen Sie augenblicklich den Arbeitsbereich und wechseln Sie das Atemschutzgerät durch ein neues aus, wenn:
i. Ihnen das Atmen schwer fällt;
ii. Schwindelgefühle oder andere Beschwerden auftreten;
iii. Sie die Schadstoffe im Arbeitsbereich riechen, schmecken oder eine Reizung dadurch spüren; oder
iv. das Atemschutzgerät beschädigt wird.
Wenn einer dieser Fälle eintritt und Sie weiterhin im verunreinigten Arbeitsbereich verweilen, können die Schadstoffe durch das Atemschutzgerät in Ihre Lunge gelangen und Sie zu ernsthaften Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tode führen.
ABNEHMEN DES ATEMSCHUTZGERÄTS
Begeben Sie sich in einen Bereich mit sauberer (nicht verunreinigter), atmbarer Luft, lockern Sie die Kopfbänder und nehmen Sie die Maske ab.
INSPEKTION
Das Atemschutzgerät sollte nach jedem Gebrauch von geschultem Personal überprüft werden. Untersuchen Sie alle Komponenten einer Sichtprüfung auf Schäden oder Verschleiß, insbesondere an den Gummiteilen. Ersetzen Sie bei Bedarf die entsprechenden Teile. Reinigen und desinfizieren Sie die Maske.
LAGERUNG
Lagern Sie das Atemschutzgerät in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche in einem trockenen Bereich. Gummi- und Elastomerente müssen so gelagert werden, dass sie sich nicht verformen. Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät bei der Lagerung keiner übermäßigen Wärmeeinwirkung (über 160°C), Feuchtigkeit, gasförmigen Verunreinigungsstoffen oder Schwebstoffteilchen ausgesetzt ist.
AUSENANDERNEHMEN UND REINIGUNG
Entfernen Sie den Filter vom Filteranschluss. Entfernen Sie die Nasenschale, indem Sie sie aus dem Ausatmungshäuschen ziehen. Drücken Sie anschließend das Ausatmungshäuschen ein, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ab. Öffnen Sie das Ausatmungshäuschen, indem Sie die Abdeckung und dann das Ausatmungsventil abnehmen. Für Modell 54101: Entfernen Sie das Filteranschlussstück und die Gummiteile durch die Schichtscheibe, indem Sie die von vorne herausdrücken. Für Modell 54201 und 54301: Entfernen Sie das Filteranschlussstück von der Schichtscheibe, indem Sie die innen an der Maske befindliche Mutter loslockern. Bereiten Sie die von unten angegebene Lösung aus Reinigungsmittel- und Desinfektionsmittel (North-Produkt 80992) vor. Waschen Sie die Maske in der Reinigungslösung. Spülen Sie alle Komponenten in sauberem, warmem Wasser ab und lassen Sie sie in einem sauberen Bereich an der Luft trocknen. Führen Sie zum Zusammenbau der Maske die obenstehenden Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Auf die Schichtscheibe kann erst dann eine Anti-Blickschicht aufgetragen werden, wenn die Schichtscheibe wieder trocken ist (North-Produkt 80944).

WARNTWEIS
Alle Garantien von North für dieses Atemschutzgerät werden nichtig, wenn Ersatzteile von Fremdstellen verwendet werden.

WARNTWEIS
Alle Garantien von North für dieses Atemschutzgerät werden nichtig, wenn Ersatzteile von Fremdstellen verwendet werden.

Dieses Informationsblatt enthält Anweisungen für zwei verschiedene Vollmasken von North, die den Anforderungen der Norm EN 136 entsprechen. Bestimmen Sie vor dem Durchlesen dieses Informationsblatts, welche Maske Sie für Ihre bestimmte Anwendung verwenden, und befolgen Sie die Anweisungen für dieses Gerät. Im Atemschutzgerät 54101 werden North N7500-Filter der Klasse 1 verwendet. In den Atemschutzgeräten 54201 und 54301 können Filter der Klasse 2 zur Anwendung, da sie über einen 40-mm-Filteranschluss mit einem EN 148-Gewinde verfügen. Beide Atemschutzgeräte bieten eine Schutzfunktion gegen giftige Dämpfe, Gase und/oder Partikel, vorausgesetzt, in der verunreinigten Atmosphäre ist genügend Sauerstoff vorhanden, um Leben zu erhalten. Beide Atemschutzgeräte sind in zwei Größen erhältlich (S, ML). Für jede Maske ist eine Vielzahl von Filteransatzteilen lieferbar. Dieses Anweisungsbuch enthält wichtige Informationen und muss von allen Personen, die dieses Atemschutzgerät eventuell verwenden bzw. warten, in Gänze durchgesehen und verstanden werden. Dieses Atemschutzgerät darf nur von Personen verwendet oder gewartet werden, die diese Anweisungen verstehen. Nur körperlich nicht eingeschränkte bzw. gesunde Personen sollten dieses Atemschutzgerät verwenden. Eine körperliche Einschränkung bzw. Erkrankung könnte sich durch einen vergrößerten Atemwiderstand verschlimmern. Personen mit körperlichen Einschränkungen bzw. kranke Personen dürfen dieses Atemschutzgerät nicht verwenden. (Fragen Sie hierzu Ihren Sicherheitsbeauftragten oder Arzt.) Dieses schriftliche Anweisungsbuch in Kurzform stellen keinen Ersatz für ein formales Schulungsprogramm für den Umgang mit Atemschutzgeräten dar. Bei einer solchen Schulung sollten Sie Folgendes lernen: Umgang mit dem Atemschutzgerät, Inspektion des Atemschutzgeräts, richtiger Sitz des Atemschutzgeräts, Prüfung der Dichtigkeit zwischen Maske und Gesicht. Tragen des Atemschutzgeräts in normaler Luft während eines langen Gewöhnungszeitraums sowie Tragen des Geräts in einer Prüfumgebung. Ein Atemschutzgerät muss vor und nach dem Gebrauch vom Benutzer inspiziert werden, um sicherzustellen, dass es sich in gutem Arbeitszustand befindet.

WARNTWEIS
1. Wenn zum Schutz vor allen Schadstoffen und deren Konzentrationen nicht das entsprechende Atemschutzgerät ausgewählt oder die Anweisungen und Warnhinweise von North nicht beachtet werden, kann dies zur Folge haben, dass Sie mit dem Gefahrstoffen in Kontakt kommen können, was wiederum zu ersten Erkrankungen, Behinderungen oder zum Tode führen kann.
2. Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät nur zum Schutz vor Luftverunreinigungen, die auf einen niedrigen oder mittleren Gefahrengrad hinweisen. Es ist nicht vorgesehen, dass Sie sich diesbezüglich nicht sicher sind, setzen Sie sich mit Ihrem örtlichen Vertriebsunternehmen oder mit North Safety Products in Verbindung.
3. Dieses Atemschutzgerät darf unter den folgenden Bedingungen auf keinen Fall verwendet werden:
• Bei der Durchführung oder Beobachtung von Sandstrahlarbeiten.
• Bei der Brandbekämpfung.
• In sauerstoffarmer Umgebung (d.h. in Bereichen, in denen weniger als 17%-Volumen Sauerstoff auf Meereshöhe vorhanden ist).
• In Bereichen,

masken slett sentrifert på ansiktet og trekke begge de øvre hodestropper bakover samtidig. Strøm de to nedrele hodestroppene. Dreterer - bare på model 54301- strammes pannekahemdet. (Se bilde 1, 2 og 3.)

PERIODISK KONTROLL AV FORSEGLINGSFORSELINGEN

1. KONTROLL AV NEGATIVT TRYKK-FORSEGLINGEN

Legg håndflatene over åpningene i filtereffektene, pust inn og hold luftestopp i omtrent 5 sekunder. Dermed ansiktsmasken tetter til sammen og det ikke oppdrages luftlekkasje mellom masken og ansiktet, har du oppnådd effektiv forsegling. Dermed det oppdrages luftlekkasje, skal masken tettes på igjen/etter strammingen av hodestroppene justeres. Dreterer gjensiden ne negative trykk-kontrollen inntil det er oppnådd effektiv forsegling. (Se bilde 4 og 5.)

2. KONTROLL AV POSITIV TRYKK-FORSEGLINGEN

Lukk åpningene i utåndingsventrikket med håndflaten, samtidig som du puster ut. Dermed ansikt-masken tetter til sammen og det ikke oppdrages luftlekkasje mellom masken og ansiktet, har du oppnådd effektiv forsegling. Dermed det oppdrages luftlekkasje, skal masken tettes på igjen/etter strammingen av hodestroppene justeres. Dreterer gjensiden ne negative trykk-kontrollen inntil det er oppnådd effektiv forsegling. (Se bilde 4 og 5.)

LUK ÅPNINGENE I UTÅNDINGSVENTRIKKE med håndflaten, samtidig som du puster ut. Dermed ansikt-masken tetter til sammen og det ikke oppdrages luftlekkasje mellom masken og ansiktet, har du oppnådd effektiv forsegling. Dermed det oppdrages luftlekkasje mellom ansiktsmasken og ansiktet, setter du på masken på nytt/også justerer strammingen av hodestroppene for å stoppe lekkasjen. Denne kontrollen må gjensiden ne oppnås etter test forsegling mellom ansiktsmasken og ansiktet. (Se bilde 6.)

BRUK AV RESPIRATOREN

ADVARSEL!

- Delta ikke ubebykkelig forlate arbeidsstedet og skifte ut respiratoren dersom:
 - i. det er viktig å oppbevare;
 - ii. du ligger, smaker eller føler annet ubehag;
 - iii. du koker, smaker eller føler irritasjon fra kontaminantene på arbeidsstedet; eller
 - iv. respiratoren er blitt skadet;
- I fall noen av disse forholdene forekommer og du fortsetter å oppholde deg på det kontaminerte arbeidsstedet, risikerer du eksponering til farlige demerser av luftfor-urensning som kan resultere i alvorlig skade, sykdom eller død, dersom du forblir i dette miljøet.

TA ANSVARET

Når du står på respiratoren, gå til et sted med ukontaminert luft som kan innåndes, løse på hodestroppene og ta av ansiktsmasken.

INSPEKSJON

Respiratoren skal undersøkes av opplært personale etter hver gang den er brukt. Insipser alle komponenter for skade eller slitasje, spesielt gummelastene. Skift ut deler om nødvendig. Rengjør og dekontaminer hele ansiktsmasken.

OPPBEVARING

Oppbevares på et rent og tørt i respiratorposen som følger med ansiktsmasken. Gumm- og elastotyelene skal oppbevares på en måte som forhindrer at de deformeres. Under oppbevaring skal demme enkeltet ikke utsettes for høy varme (over 160°C), fuktighet, kontaminerende gass-substanser eller luftbårne støstoffer.

DEMONTERING OG RENGJØRING

Fjern filtereffektene fra filterkabinett(e). Ta ned uservisjonen ved å trekke den av utåndingsshuset. Dreterer skyves og vis utåndingshuset som nevnes forasy den av. Åpne utåndingshuset ved å trekke dekselset av og ta ut utåndingsventilen.
Førm model 54101 skal filterkabinett og foringer tas av innen 5 sekunder fra foringen. Følg følgende prosedyre for å demontere filterkabinett og foringen ved å åkru av mutteren på innsiden av ansiktsmasken. Gjør i stand en oppløsning av rengjøringsmid-dedekontaminator (North Deter. 80992) i henhold til instruksjonene. Vask ansiktsmasken i rengjørings-oppløsningen. Skyll alle komponentene grundig i rent, varmt vann, deretter skal de lufttørkes på et rent sted. Sett sammen ansiktsmasken igjen ved å følge ovennevnte trinn i omvendt rekkefølge. Anslidings-belegg kan påføres innsen etter at linseområdet er tørt (North Deter. 80944).

ADVARSEL!

Alle Norths garantier for denne respiratoren er ugyldige dersom det brukes andre enn North-produserte deler til utskifting.

S	<p>Demne brugsanvisning gjelder hva omika North-helmasker som oppfyller kravene i EN 136. Identifera demne brugsanvisning som gjelder for din spesielle tilpassning innen du løser demna handling og følg anvisningarna for årgåvarende mask. Førm model 54101 uttrykas North N7500 filter klass 1. Modelerna 54201 og 54301 uttrykas filtere klass 2, efterdem de år förreäda med en endå 40 mm filter-anslutnings utrustad med EN 148-gångöör. Vårdere respiratöör skyddår användaren mot farliga ångöör, gaser och/eller partiklar, förutsatt att de finns tillräckligt med livsuppehållande syrgäs i den kontami-nerade atmosfären. Vårdere ansiktsmasken på följande sätt: <ul style="list-style-type: none">I. Det finns ett brett sörment av filter för vårdere ansiktsmasken. Demna brugsanvisning innehåller viktig informåtion och måste läsas och förstås i sin helhet av ålla personer som eventuellt kommer att användas eller underhållas resp. Respiratöör bör endast användas och underhållas av personer som förstått dessa anvisningar. Førm att använda demna respiratöör måste du vore medveten om att du inte har någån förtäga tillstånd eller sjukdom som kan förvärras av ökat andningsmotstånd, eller som annars kan förgrisa dig från att använda demna respiratöör. (Følg såkallade råd eller iklarer.) Dessa kortfattade anvisningar kan inte ersåttå ett formellt respiratööransöörnsprogram. Sådan ordning bör inkludera möjlighet för dig att hantera respiratöör, låra dig att inspektere dem, håden trenligt anpassad till dig, testa tillningen mellan ansiktsmasken och ansiktet, använda masken i normal atmosföör under en längre period för att vänja dig vid dem, samt skultigen, att använda masken i testatmosföör. En respiratöör måste inspekteras av ansvarige före och etter varje användning för att se till att den är i god skick.</p>
----------	--

Demna brugsanvisning gjelder hva omika North-helmasker som oppfyller kravene i EN 136. Identifera demne brugsanvisning som gjelder for din spesielle tilpassning innen du løser demna handling og følg anvisningarna for årgåvarende mask. Førm model 54101 uttrykas North N7500 filtere klass 1. Modelerna 54201 og 54301 uttrykas filtere klass 2, efterdem de år förreäda med en endå 40 mm filter-anslutnings utrustad med EN 148-gångöör. Vårdere respiratöör skyddår användaren mot farliga ångöör, gaser och/eller partiklar, förutsatt att de finns tillräckligt med livsuppehållande syrgäs i den kontami-nerade atmosfären. Vårdere ansiktsmasken på följande sätt:

- I. Det finns ett brett sörment av filter för vårdere ansiktsmasken. Demna brugsanvisning innehåller viktig informåtion och måste läsas och förstås i sin helhet av ålla personer som eventuellt kommer att användas eller underhållas resp. Respiratöör bör endast användas och underhållas av personer som förstått dessa anvisningar. Førm att använda demna respiratöör måste du vore medveten om att du inte har någån förtäga tillstånd eller sjukdom som kan förvärras av ökat andningsmotstånd, eller som annars kan förgrisa dig från att använda demna respiratöör. (Følg såkallade råd eller iklarer.) Dessa kortfattade anvisningar kan inte ersåttå ett formellt respiratööransöörnsprogram. Sådan ordning bör inkludera möjlighet för dig att hantera respiratöör, låra dig att inspektere dem, håden trenligt anpassad till dig, testa tillningen mellan ansiktsmasken och ansiktet, använda masken i normal atmosföör under en längre period för att vänja dig vid dem, samt skultigen, att använda masken i testatmosföör. En respiratöör måste inspekteras av ansvarige före och etter varje användning för att se till att den är i god skick.

Demne brugsanvisning gjelder hva omika North-helmasker som oppfyller kravene i EN 136. Identifera demne brugsanvisning som gjelder for din spesielle tilpassning innen du løser demna handling og følg anvisningarna for årgåvarende mask. Førm model 54101 uttrykas North N7500 filtere klass 1. Modelerna 54201 og 54301 uttrykas filtere klass 2, efterdem de år förreäda med en endå 40 mm filter-anslutnings utrustad med EN 148-gångöör. Vårdere respiratöör skyddår användaren mot farliga ångöör, gaser och/eller partiklar, förutsatt att de finns tillräckligt med livsuppehållande syrgäs i den kontami-nerade atmosfären. Vårdere ansiktsmasken på följande sätt:

- I. Det finns ett brett sörment av filter för vårdere ansiktsmasken. Demna brugsanvisning innehåller viktig informåtion och måste läsas och förstås i sin helhet av ålla personer som eventuellt kommer att användas eller underhållas resp. Respiratöör bör endast användas och underhållas av personer som förstått dessa anvisningar. Førm att använda demna respiratöör måste du vore medveten om att du inte har någån förtäga tillstånd eller sjukdom som kan förvärras av ökat andningsmotstånd, eller som annars kan förgrisa dig från att använda demna respiratöör. (Følg såkallade råd eller iklarer.) Dessa kortfattade anvisningar kan inte ersåttå ett formellt respiratööransöörnsprogram. Sådan ordning bör inkludera möjlighet för dig att hantera respiratöör, låra dig att inspektere dem, håden trenligt anpassad til dig, testa tillningen mellan ansiktsmasken og ansiktet, använda masken i normal atmosföör under en längre period för att vänja dig vid dem, samt skultigen, att använda masken i testatmosföör. En respiratöör måste inspekteras av ansvarige före och etter varje användning för att se till att den är i god skick.

Demne brugsanvisning gjelder hva omika North-helmasker som oppfyller kravene i EN 136. Identifera demne brugsanvisning som gjelder for din spesielle tilpassning innen du løser demna handling og følg anvisningarna for årgåvarende mask. Førm model 54101 uttrykas North N7500 filtere klass 1. Modelerna 54201 og 54301 uttrykas filtere klass 2, efterdem de år förreäda med en endå 40 mm filter-anslutnings utrustad med EN 148-gångöör. Vårdere respiratöör skyddår användaren mot farliga ångöör, gaser och/eller partiklar, förutsatt att de finns tillräckligt med livsuppehållande syrgäs i den kontami-nerade atmosfären. Vårdere ansiktsmasken på följande sätt:

- I. Det finns ett brett sörment av filter för vårdere ansiktsmasken. Demna brugsanvisning innehåller viktig informåtion och måste läsas och förstås i sin helhet av ålla personer som eventuellt kommer att användas eller underhållas resp. Respiratöör bör endast användas och underhållas av personer som förstått dessa anvisningar. Førm att använda demna respiratöör måste du vore medveten om att du inte har någån förtäga tillstånd eller sjukdom som kan förvärras av ökat andningsmotstånd, eller som annars kan förgrisa dig från att använda demna respiratöör. (Følg såkallade råd eller iklarer.) Dessa kortfattade anvisningar kan inte ersåttå ett formellt respiratööransöörnsprogram. Sådan ordning bör inkludera möjlighet för dig att hantera respiratöör, låra dig att inspektere dem, håden trenligt anpassad till dig, testa tillningen mellan ansiktsmasken og ansiktet, använda masken i normal atmosföör under en längre period för att vänja dig vid dem, samt skultigen, att använda masken i testatmosföör. En respiratöör måste inspekteras av ansvarige före och etter varje användning for att se till att den är i god skick.

ADVARNING

- Underlåttelse ått vånja læmpig respiratöör for ålla de föjörnde og de konsentrasjone av dem som kråver andningsstööör, eller underlåttelse ått låra Norths anvisningar og vårningar, kan resultere i eksponering for farliga ågner og utståttå användaren for risiko for alvorlig sykdom, invaliditet eller död.
- Anvnd åttå demna respiratöör for ått skydda dig mot andra föjörnde ång öer og de som listas i brugsanvisningen eller Norths Safety Products.
- Anvnd åldrig respiratöör under følgende forhållanden:
 - Medan du utföör eller observerer ållpånnde blåstingsbaritet (sandblåsting).
 - Før brandbekæmping.
 - I syrefattig atmosfåre (atmosfåre där syrgåskonsentrasjonen understegir 17 % av volym ved havsnivå).
 - I atmosfåre der konsentrasjonen av toksiske föjörndegår är okånd eller er omdefinert farlig for ått forhålla (IDLH), med IDLH- eller høyere ångner som inneåller er konsentrasjone av luftto, oksid, fliorid eller kvåvande ågner som utvolder en omedelbar livstærta, som kan forårsaka varaktige personskåder, eller som kan påverka en persons förmåge for ått fyndan en farlig atmosfåre.
 - I atmosfåre der fôringskonsentrasjonen överstegir respiratörs max. andningsgåvårde, som listes i nedståellende tabel:

Filtertype	Max. andningskonsentrasjone
Gas eller ångner	2,000 X arbejtsyhensikket grånsvårde
P1	5 X arbejtsyhensikket grånsvårde
P2	20 X arbejtsyhensikket grånsvårde
P3	1,000 X arbejtsyhensikket grånsvårde

eller, en lægre max. andningskonsentrasjone for årgåvarende föjörning (når du anvnder dem en helmask med luftnærende respiratöör) som beståms i nærvær læmpeligning eller av myndigheter.

- Når den åldrig ventilatore områden, eller inneståttå utvosen, såsom eksempel visnings tankar, små rum, tunnlar eller behållere, utom i fall där det instånndig utvosen eller ått ventilert og man vet at konsentrasjonen av toksiske föjörndegår ått, og kommer ått forår, lægre ånn max. andningskonsentrasjone som rekommanderes for respiratöör.
- Som skydd mot gaser og ångner med dåliga våringsegenskåper.
- Som skydd mot støstoffer og ångner som inte adsorberes ått det adsorbørnde mediet i patronen (i ex. metall).
Som skydd mot gaser og ångner som genererer høyt vårermekanism med adsorbørnde mediet i filter.
- Anvnd åttå en luftnærende respiratöör for forhållendene forhindr ågd tåning mellom ansiktsmasken og ansiktet. Eksempel på dykka forhållendene är fôljende:
 - håndtått å ansiktet där hånde trånger mellom maskens tåningsområde og ansiktet;
 - andning av glassjøen, gongnydd eller andre andringar som påvåker respiratörs syrgåsfunksjone;
 - andning av fôræmål i ansiktet eller på hudvet som inneåller material som trånger ut mellom maskens tåningsområde og ansiktet; samt
 - andning i ansiktet der hånde trånger mellom maskens tåningsområde og ansiktet.

ii. andning av glassjøen, gongnydd eller andre andringar som påvåker respiratörs syrgåsfunksjone;

iii. andning av fôræmål i ansiktet eller på hudvet som inneåller material som trånger ut mellom maskens tåningsområde og ansiktet; samt

iv. andning i ansiktet der hånde trånger mellom maskens tåningsområde og ansiktet.

5. Om en luftnærende respiratöör har valts og ansiktsmasken ligger opp som den i våsentlig utskrøking ått mens, ikke uten fullstånndig inspisning, inndning av fôrøring(år) av personen som anvnder respiratöör. Når anvnderen arbeiter i en atmosfåre som inneåller ågner som rapporteres vaa cancerfarmliggende, kommer (han/ den) ått erhålla bårre skyddskjelt gjennom ått anvnda en respiratöör med andningsmask, god BA. dvs. breathing apparatus med kontinuerlig luftforsyning eller fullt lufttrykk.

6. Demna respiratöör skyddår inte eksponerde ledare av kroppen. Om den kontaminernde atmosfåren inneåller ångner, gaser eller luftburna partiklar som kan antengen iritere eller brånna huden, eller som kan adsorbørre av kroppen gjenn og trånger i genom huden, er det mçjligt ått man åvnen måtte anvnda spesielleårde hand- och/eller kroppsskydd.

MONTERE RESPIRATOREN

ADVARNING

Respiratormasken og filtern skalvis separat. Anvnd ikke demna respiratöör under ållvånder filter. Kontakts sikkerhetsanvisningene eller det spesielle anvisningsprogrammet til ått du anvndler åldrig komponenter. Kontakta den lokale åtterforskjåren om du er osåker.

FILTER
For ått bytte gas-, partikel- eller kombinasjonsfiltere skal du skruva loss deltem fra innandningsanslutningen (den måne), vilkennvikler ått monterede på ansiktsmasken, og kassera filtreffekten. Skruva fast de to nye filtreffekten ordentlig for ått se till at pakkningen mellom filtreffekten håller tett.

ADVARNING

Før filtere med EN 148-gångöör ska ålldt verifera att pakkningen i innandningsanslutningen ått på plats innen du skruvar fast filtere. Om pakkningen saknas kan kontaminær luft trångå inn i ansiktsmasken og ledare til risiko for ållvårig sykdom eller skade.

SÅTT PÅ RESPIRATOREN

Føljende åtgårdere bør vidtas i ettrykke med ikke-kontaminær luft: Inspektere enheten for ått se till at alla hudkomponenter ått på plats og i god skick. Se till att alla komponenter på ansiktsmasken är ordentligt fastslåttå. Justera ansiktsmaskens remmar så att hetltd utvosen. Sitt på ansiktsmasken gjennom ått fåttått ått fôringsgrinnsman med tummarna gjenn remmarna, spån ått åttått. Tryck grim-marna överdem og trått åttått. Kjøtt åttått utvosen leveret ordentlig og trykkes. Fortsett opp og over hovedet tills grimman er centreret mot bakvudet og hakk passet i hokkopen. Se till att ansiktsmasken er centreret mot ansiktet og dra vardere övre hudstroperne samtidigt bakåt. Dra ått de två nedre hudstroemarna. På model 54301 ska du dæltere dra ått pannenrem (se foto 1, 2 og 3).

REGJELBUNDEN TÅTINGSKONTROLL

1. TÅTINGSKONTROLL MED NEGATIVT TRYCK

Plasera handflatema övre öppningarna i filter(etn), åndn og i den håll åndn i 5 sekunder. Om ansikts-masken kollapsar en ånging og inget lufttåttage uppstår mellom ansiktsmasken og ansiktet, godkånds tåtingen. Om lufttåttage utpåkts ska du justera ansiktsmasken (och/eller hudstroemarna samtidigt og utprepa trestet med negativt tryk tills masken er tillräckligt tett (se foto 1, 2 og 5.)

2. TÅTINGSKONTROLL MED POSITIVT TRYCK

Andnåt demna handflatema för ått ståttå til oppningen i utåndingsventrikket medan du åndas ut.

Om ansiktsmasken bukkas en ånging og inget lufttåttage uppstår mellom ansiktsmasken og ansiktet, godkånds tåtingen. Om du utføttått ått lått låcker ut mellom ansiktsmasken og ansiktet ska du justera ansiktsmasken och/eller hudstroemarna samtidigt for ått åtgårdå lekkåttå. Demna kontroll måste utprepa tills masken er tillräckligt tett (se foto 6.)

ANVANDA RESPIRATOREN

ADVARNING

Låmna omedelbart arbeidsområdet og byt ut respiratöör i fôljande fall:

- i. det blir svært ått andas;
- ii. du kanner tryet eller annet ubehag;
- iii. du kånner småk, eller litt irritation av fôrøringarna inom arbeidsområdet; eller
- iv. respiratöör skadas.

Om någåt av dessa fall skulle intråttå og du stannar kvar inom den fôrørende arbeidsområdet, risikerer du eksponering for en farlig konsentrasjone av luftfôrøringarna som kan resultere i alvorlig skade, sjukdom eller död om du ikke innår området.

TA AV RESPIRATOREN

Før du skal av respiratöör ska du gå till et område med ikke-fôrørende, åndingsløs luft. Lossa seden på hudstroemarna og ta av ansiktsmasken.

INSPEKTJON

Etter varje anvndning skal respiratöör undermåskes av utbildad personal. Alla komponenter bör inspek-teres for skade eller slitasje, spesielt ålla gummelast. Byt ut delarna vid behov. Rengör og desinfisera maskhetten.

FÖRVÅRING

Masken för förvas på ett rent, tørt ställe, i respiratörs föringspåsje som medföjörde ansiktsmasken. Gumm- og elastotyelar måste förvåras så att de inte deformeras. Se till demna produkt inte under fôrøringarna og rengjøring.

ISÅRTAGNING OG RENGJÖRING

Avlåsninga filter(etn) från filteranslutningarna(ema). Avlåsninga nåsommene gjennom ått dra ut dem från utåndingssheten, vånreter du trycker in tørt ställe, i respiratörs föringspåsje som medföjörde ansiktsmasken. Gumm- og elastotyelar måste förvåras så att de inte deformeras. Se till demna produkt inte under fôrøringarna og rengjøring.
ISÅRTAGNING OG RENGJÖRING
Avlåsninga filter(etn) från filteranslutningarna(ema). Avlåsninga nåsommene gjennom ått dra ut dem från utåndingssheten, vånreter du trycker in tørt ställe, i respiratörs föringspåsje som medföjörde ansiktsmasken. Gumm- og elastotyelar måste förvåras så att de inte deformeras. Se till demna produkt inte under fôrøringarna og rengjøring.
ISÅRTAGNING OG RENGJÖRING
Avlåsninga filter(etn) från filteranslutningarna(ema). Avlåsninga nåsommene gjennom ått dra ut dem från utåndingssheten, vånreter du trycker in tørt ställe, i respiratörs föringspåsje som medföjörde ansiktsmasken. Gumm- og elastotyelar måste förvåras så att de inte deformeras. Se till demna produkt inte under fôrøringarna og rengjøring.
ISÅRTAGNING OG RENGJÖRING
Avlåsninga filter(etn) från filteranslutningarna(ema). Avlåsninga nåsommene gjennom ått dra ut dem från utåndingssheten, vånreter du trycker in tørt ställe, i respiratörs föringspåsje som medföjörde ansiktsmasken. Gumm- og elastotyelar måste förvåras så att de inte deformeras. Se till demna produkt inte under fôrøringarna og rengjøring.
ISÅRTAGNING OG RENGJÖRING
Avlåsninga filter(etn) från filteranslutningarna(ema). Avlåsninga nåsommene gjennom ått dra ut dem från utåndingssheten, vånreter du trycker in tørt ställe, i respiratörs föringspåsje som medföjörde ansiktsmasken. Gumm- og elastotyelar måste förvåras så att de inte deformeras. Se till demna produkt inte under fôrøringarna og rengjøring.

ADVARNING

Alle garantier utfårde av North på demna respiratöör blir ogiltiga om åndra ått North-utbytsdelar anvnds.

Tämä ohjelehtinen on tarkoitettu Northin kahdelle eli työsuojamateriaalleille, jotka käytävät EN 136 -vaatimuksia. Turunnasta naamarin tarvittavaa käyttöä varten lukemalla käyttöohje ja suodattia löytääte laiteita koskevia ohjeita. Malli 54101 käyttää North N7500 luokan 1 suodatinta. Malli 54201 ja 54301 käytävät luokan 2 suodatinta, joiissa on yksiosainen 40 mm suodatintilitti EN 148 -kierrella. Molemmat hengitys-suojaimet suojaavat vaarallista höyryä, kaasuja ja hiukkasista, edellyttäen että suodatinta ei sisällä tyhjiä happoja esim. metaania. Molemmat naamarit ovat saatavilla kahdessa kook-sa (S, M). Kumpakin naamarin värien on saatavilla laaja suodatintilittien valikoima. Tämä ohjelehtinen sisältää tarkatko tiedot, ja kaikkien tätä hengitys-suojainta käyttävien tai huoltavien henkilöiden työtöytä luokaa ja ymmärtää se kokonaan. Hengitys-suojainta saatav käyttöä tällä huoltaa vain henkilö, joka ymmärtävät nämä ohjeet. Tämän hengitys-suojainta käyttö edellyttää, että tiedossaan on tää sinulla eli tuo fyysisissä rajoituksia tai sairauksia, jotka hengitys-suojaintensa läännyminen häiritäisi tai jotka voivat vaikeuttaa käyttöönottoa käytössä (esim. ylivoimallisuussynteesiä tai lääkärisääntä). Nämä lyhyet kirjalliset ohjeet eivät koskaan asennusmateriaalin hengitys-suojainten koulutusohjelmaa. Täällä esitettyjen koulutusaineiden tulee sisältää työssä käytettävien hengitys-suojainta, oppia sen tarkistamisen, soveltamisen ja naamarin tiivistäminen kasvoja vastaan, piempiäksimenen tutustumiskäyttööllä tavallisessa liimäkehässä, ja lokuksi käyttöä koeläimäkehässä. Käyttäjien tulee tarkistaa hengitys-suojainta ennen ja jälkeen jokaisista käyttöä työssä toimintakontrollin tarkistuksiksi.

ADVARSEL!

Alle garantier utfårde av North på demna respiratöör blir ogiltiga om åndra ått North-utbytsdelar anvnds.

Tämä ohjelehtinen on tarkoitettu Northin kahdelle eli työsuojamateriaalleille, jotka käytävät EN 136 -vaatimuksia. Turunnasta naamarin tarvittavaa käyttöä varten lukemalla käyttöohje ja suodattia löytääte laiteita koskevia ohjeita. Malli 54101 käyttää North N7500 luokan 1 suodatinta. Malli 54201 ja 54301 käytävät luokan 2 suodatinta, joiissa on yksiosainen 40 mm suodatintilitti EN 148 -kierrella. Molemmat hengitys-suojaimet suojaavat vaarallista höyryä, kaasuja ja hiukkasista, edellyttäen että suodatinta ei sisällä tyhjiä happoja esim. metaania. Molemmat naamarit ovat saatavilla kahdessa kook-sa (S, M). Kumpakin naamarin värien on saatavilla laaja suodatintilittien valikoima. Tämä ohjelehtinen sisältää tarkatko tiedot, ja kaikkien tätä hengitys-suojainta käyttävien tai huoltavien henkilöiden työtöytä luokaa ja ymmärtää nämä ohjeet. Tämän hengitys-suojainta käyttö edellyttää, että tiedossaan on tää sinulla eli tuo fyysisissä rajoituksia tai sairauksia, jotka hengitys-suojaintensa läännyminen häiritäisi tai jotka voivat vaikeuttaa käyttöönottoa käytössä (esim. ylivoimallisuussynteesiä tai lääkärisääntä). Nämä lyhyet kirjalliset ohjeet eivät koskaan asennusmateriaalin hengitys-suojainten koulutusohjelmaa. Täällä esitettyjen koulutusaineiden tulee sisältää työssä käytettävien hengitys-suojainta, oppia sen tarkistamisen, soveltamisen ja naamarin tiivistäminen kasvoja vastaan, piempiäksimenen tutustumiskäyttööllä tavallisessa liimäkehässä, ja lokuksi käyttöä koeläimäkehässä. Käyttäjien tulee tarkistaa hengitys-suojainta ennen ja jälkeen jokaisista käyttöä työssä toimintakontrollin tarkistuksiksi.

ADVARSEL!

i. Hvis man ikke bruger den type åndedrætsværn, der er beregnet til alle de typer forurening og den koncentration af disse, der kan forekomme, og ikke lagtagter Norths anvisninger og advarsel, kan det få til føljå, at man udsættår sig for farlige støstoffer med risiko for alvorlig sygdom, invaliditet og dø.
ii. Hvis man anvnder et respirator, som ikke står opført i anvisningerne, der følger med filteret. I tvivlstilfælde må man rådføre sig med nærmeste forhandler eller North Safety Products.

iii. Dette åndedrætsværn må aldrig benyttes under følgende betingelser:

- Udførelse hhv. lagtagges af sandbløstning s lign. skurbeklæning.
- Brug af sprøjtning, der kommer mellem maskens rand og ansigtshuden.
- I luftigt atmosfære (dvs. med under 17% il mlt i rumfæng ved havoverfladen).

iv. Under forhold hvor giftig luftforurening har ukendt koncentration eller øjeblikkelig giftig koncentration for luft og sundhed, (hvedet forårsaget forekomst af gift, ætsende eller kvælende stoff i en koncentration, der enten udgør umiddelbar livsfare, forårsager irreversibel debilitet (såsom iklær, kemiske) eller som kan forårsage dødelig hænding af masken, inspisering af den, rigtig tilpassning, åpprøring af et om den slutter tæt til ansigtet, brug i ålm, luft i en længere periode, så man vånner sig til den, og, til sidst, brug under relevante prøvetestinger. Man skal ålldt inspisere ått åndedrætsværn hver gang, bådå før og etter, man bruger det til konsentering ått ått det er i god stand og vindrettsigt.

VAROITUS

- Jos asennusmateriaalin hengitys-suojainta ei valita kaikkia niitä epäpuhtauksia ja niiden pitoisuuksia varten, jotka tarjoavaan suojausta, tai jos ei käytetä Northin ohjeita ja varoituksia, seurauk-sona voi olla alttaviina vaarallisella aineilla, ja noudattamatta voi uhatta vakavaa sairauttamen, vammauttaminen tai kuolema.
- Tätä hengitys-suojainta ei saa käyttää suojaamaan liian suurilla epäpuhtauksilla vastaan kuin kurkin suodatinta mukana tulevilla ohjeilla enmulla. Jos asiasta on epäilyitä, pyydämme ottaa yhteyttä North Safety Products -jälleenmyyjään.
- Tätä hengitys-suojainta ei saa käyttää suojaamaan liian suurilla epäpuhtauksilla vastaan, joita ei ole mainittu ohjeissa. Tämä ohjelehtinen sisältää tarkatko tiedot, ja kaikkien tätä hengitys-suojainta käyttävien tai huoltavien henkilöiden työtöytä luokaa ja ymmärtää nämä ohjeet. Tämän hengitys-suojainta käyttö edellyttää, että tiedossaan on tää sinulla eli tuo fyysisissä rajoituksia tai sairauksia, jotka hengitys-suojaintensa läännyminen häiritäisi tai jotka voivat vaikeuttaa käyttöönottoa käytössä (esim. ylivoimallisuussynteesiä tai lääkärisääntä). Nämä lyhyet kirjalliset ohjeet eivät koskaan asennusmateriaalin hengitys-suojainten koulutusohjelmaa. Täällä esitettyjen koulutusaineiden tulee sisältää työssä käytettävien hengitys-suojainta, oppia sen tarkistamisen, soveltamisen ja naamarin tiivistäminen kasvoja vastaan, piempiäksimenen tutustumiskäyttööllä tavallisessa liimäkehässä, ja lokuksi käyttöä koeläimäkehässä. Käyttäjien tulee tarkistaa hengitys-suojainta ennen ja jälkeen jokaisista käyttöä työssä toimintakontrollin tarkistuksiksi.

ADVARSEL!

i. Hvis man ikke bruger den type åndedrætsværn, der er beregnet til alle de typer forurening og den koncentration af disse, der kan forekomme, og ikke lagtagter Norths anvisninger og advarsel, kan det få til føljå, at man udsættår sig for farlige støstoffer med risiko for alvorlig sygdom, invaliditet og dø.
ii. Hvis man anvnder et respirator, som ikke står opført i anvisningerne, der følger med filteret. I tvivlstilfælde må man rådføre sig med nærmeste forhandler eller North Safety Products.

iii. Dette åndedrætsværn må aldrig benyttes under følgende betingelser:

- Udførelse hhv. lagtagges af sandbløstning s lign. skurbeklæning.
- Brug af sprøjtning, der kommer mellem maskens rand og ansigtshuden.
- I luftigt atmosfære (dvs. med under 17% il mlt i rumfæng ved havoverfladen).

iv. Under forhold hvor giftig luftforurening har ukendt koncentration eller øjeblikkelig giftig koncentration for luft og sundhed, (hvedet forårsaget forekomst af gift, ætsende eller kvælende stoff i en koncentration, der enten udgør umiddelbar livsfare, forårsager irreversibel debilitet (såsom iklær, kemiske) eller som kan forårsage dødelig hænding af masken, inspisering af den, rigtig tilpassning, åpprøring af et om den slutter tæt til ansigtet, brug i ålm, luft i en længere periode, så man vånner sig til den, og, til sidst, brug under relevante prøvetestinger. Man skal ålldt inspisere ått åndedrætsværn hver gang, bådå før og etter, man bruger det til konsentering ått ått det er i god stand og vindrettsigt.

v. Når man anvender et respirator, som ikke står opført i anvisningerne, der følger med filteret. I tvivlstilfælde må man rådføre sig med